

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 17 lutego 2017 r.

NK-II.431.2.12.2017.IOko

Pani
Agnieszka Skwarek
Tłumacz przysięgły języka angielskiego

Sprawozdanie z kontroli w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2016.1222) Izabela Okonek – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 19/2017 z dnia 8 lutego 2017 r. przeprowadziła w dniu 9 lutego 2017 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2014 r. do dnia 31 grudnia 2016 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pani zaświadczenie wydane przez Ministra Sprawiedliwości potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/5640/05.

Używana pieczęć spełnia wymogi określone w art. 18 ww. ustawy - pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Zgodnie z art. 19 ustawy wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został jedynie Wojewodzie Lubuskiemu. W najbliższym czasie dopełniony zostanie przez Panią również obowiązek złożenia wzoru podpisu i odcisk pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości oraz ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych.

Oświadczyła Pani, że nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia pisemne oraz ustne. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły i zawiera rubryki odpowiadające ustawowo określonym wymogom.

Wpisane do repertorium kwoty pobranego wynagrodzenia za dokonane tłumaczenia, zgodnie z § 7 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U.2005.15.131 ze zm.) powinny zostać zaokrąglone do pełnych groszy. Brak rachunków za wykonane tłumaczenia uniemożliwił stwierdzenie czy kwoty w repertorium są tożsame z kwotami na rachunkach, wobec powyższego przyjęto oświadczenie, w którym potwierdziła Pani, że podane kwoty na rachunkach są zgodne z wpisem w repertorium.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.